

Initial Letters Illegible

1580. ●●●'y[] /?/ m.?: **B** N, ●●●'y[] | - - - - -: *UII*, No. 358 (39: 53); cf. *Fbs. Sh.*, p. 230. — **P** A visitor to Shatial? — **D** Unclear.

1581. - - '' - - - - /?/ m.?: **B** N, - - '' - - - -: *UI2*, No. 633 (Dadam Das, 32:9, cf. *Fbs. DD*, p. 101). — **P** A visitor to Dadam Das. — **D** Unclear.

†●●'k > δs'kr #446

1582. /'k' 'βšy'ws /?-ʔfšyāus/ m.: **B** B, /'k' 'βšy'ws n'm [: *SFBL*, 25, 3. — **P** A character in a Buddhist tale. — **D** Translation of an Indian (or Chinese) name, in BS texts 'βšy'ws translates “master” (*grhashta*, *changzhe* 長者?); the initial part is lost.

[†(●●)-'l-'t : **B** N(M), a *hapax* in the fragmentary text about a Christian woman's conversion to Manicheism in *Bekehrung*, 39 (transliteration of Chr. RECK). Read instead (t-γ)l-'t for Aramaic *dgl*t (*Diḡlat*, whence *Dijla* in Arabic, Mandaic *Diglat*, an attested variant of the more common *dqlt*) “Tigris river”, see LURJE, 2008c, p. 770 n. 4.]

1583. (/'m' /?/ m.?: **B** N(M), /'m' x'γ'n ●●●[: *KB-Y2*, 7a, 11/20. — **P** An unidentified Kaghan. — **D** Either a name or an ethnic name; unclear.)

1584. - - 'mn /?/ m.?: **B** N, - - 'mn: (?) *ZK* | βntk (?): *UI2*, No. 659 (Thalpan III, without signature). — **P** A visitor to Thalpan, son (?) of βntk (#295: 2). — **D** Maybe, - - 'nc. Cf. 'βy'mn- (#51 ff.)?

1585. - - 'n'y /?/ m.?: **B** N, - - 'n'y: *UI2*, No. 663 (Hunza-Haldeikish). — **P** A visitor to Hunza-Haldeikish. — **D** Probably read *yk'n'y*, *ym'n'y*, as SIMS-W., *UI2*, p. 25. In the first case cf. BS *yk'n* “destroyed”, in the second *Sym'n* “fault”.

1586. /(')ntm'x, ●●tm'x /*Wanand-Māx?*/ : **B** N(M), [/(')ntm'x psδ': Ch/So 2053, R3, ed. YOSH., *First Fruits*, p. 84; (●●tm'x ywγt)[ym: Ōt.,

2586A b5 p. 81. — **P** A person (probably one and the same) in two fragments of Manichean colophons. — **D** See *wn'ntm'x* (#1315: 1; the name which appears in a very similar text as well, possibly the same person).

1587. - - [/'p /?/ m.?: **B** N, *t●t* [/ (w'r) (?) | - - [/'p: *UI2*, No. 516 (53:22); cf. *Fbs. Sh.*, p. 261. — **P** Father of *t●t* [/ (w'r) (#1300)? — **D** Unclear.

/'rkš'yt > pwny'rkš'yt #958

1588. */'rzyk* /?/ m.: **B** N, (*δ'βr*) [●●●] 'rzyk (●): *Panj.-1978*, No. 13, 1, p. 138. — **P** A supplier (?) of some product mentioned on a rib fragment. — **D** Unclear.

●●● 'tšyr- > ●'ytšyr- #1593

1589. (●) 'ttyn /?/ m.: **B** B, *J* (●) 'ttyn *pr'm* [n: *Urumqi*, 80TBI: 576. — **P** A name of a Brahmin? — **D** Unclear, probably a borrowing; *tt* is common in spelling foreign words (PROVASI, 2005, p. 128, n. 204); maybe, *Kaundinya* (cf. #33).)

1590. [●●] 'yn, - - - -'yn /?/ m.?: **B1** N, [●●] 'yn (?): *UI2*, No. 477 (50:20); cf. *Fbs. Sh.*, p. 255. — **P1** A visitor to Shatīal? — **B2** N, *rywδβ'r* | (- - - -'yn): *UII*, No. 317 (36: 101); cf. *Fbs. Sh.*, p. 216. — **P2** Father of *rywδβ'r* (#1051: 1)? — **D** Unclear; -'yn could be a suffix.

1591. ● / - - - /'yp /?/ m.: **B** N, *xsy(n)'kk* (ZK ●) / - - - /'yp *BRY*: *UII*, No. 405 (39: 100); cf. *Fbs. Sh.*, p. 237. — **P** Father of *xsyn'kk* (#1422: 1). — **D** Unclear.

1592. [/ (')yp' /?/ m.?: **B** N, [/ (')yp': *UI2*, No. 476 (50:19); cf. *Fbs. Sh.*, p. 255. — **P** A visitor to Shatīal? — **D** Unclear.

1593. ●'ytšyr-, ●●● 'tšyr- /^ošir-/ m.?: **B** N(M?), *J* (●) 'ytšyr(y) [: (obl.) *Ōt.*, U829, Chinese side, B1, p. 168; 'yny (●●●) 'tšyry *ZY trwδ cxsšnky 'z-w prw* [: (obl.) *Ōt.*, U829, Chinese side, C1, p. 168. — **P** A name in an unclear context. — **D** Ends in S *šyr* “good”. Hardly Indian *śri* (cf. *mncwšyry*)? Possibly *δ'p'tšyr* (#417)?

1594. [*J*’ - - - *myk* /ʔ-mīkʔ/ m.?: **B** N, [*J*’ - - - *myk*: *UI2*, No. 509 (53:16); cf. *Fbs. Sh.*, p. 260. — **P** A visitor to Shatial. — **D** Unclear, -*yk* can be an adjective suffix.

1595. ●●●*βntk*, *J(●βntk)* /ʔ-vande/ m.: **B1** N, *J* - - | *J(●βntk B)RY*: *UI2*, No. 501 (53:7); cf. *Fbs. Sh.*, p. 259. — **P1** Father of an unknown visitor to Shatial. — **B2** N, *J●n’c ZK* | *J●●●βntk*: *UII*, No. 326 (36: 110) cf. *Fbs. Sh.*, p. 217. — **P2** Father (?) of ●*n’c* (#1619). — **D** “Slave of?”.

1596. - - *c* /ʔ/ m.?: **B** N, *nnyznc (ZK)* δ(y)βδ’s | - - *c*: *UII*, No. 100 (31: 71); cf. *Fbs. Sh.*, p. 167. — **P** A grandfather (?) or *nisba* (?) of *nnyznc* (#807); or remains of a separate inscription? — **D** Unclear.

1597. ●*c*●’δ*w*● /ʔ/ m.: **B** N, *βnt’k(k) ZK* | ●*c*●’δ*w*● (?): *UI2*, No. 529 (54:25); cf. *Fbs. Sh.*, p. 267. — **P** Father (?) of *βnt’kk* (#294: 2). — **D** Unclear, the first letter might be *aleph*, the third can be β, *w* or *n*, as SIMS-W., *UI2*, p. 18.

1598. (*Jδ* /ʔ/ m.: **B** B, *Jδ n’m ykš’ ’n xwβw*: *SFBL*, 24, 2. — **P** A king of Yakšas (not *rakšas* as BENV., *Ét.*, p. 169). — **D** Unclear. An Indian name?)

1599. *Jδ’* /-Yazadʔ/ m.: **B** N(M), *Jδ’*: MIK III, 6918, II, 4, apud BeDUHN, 2001, No. 91, p. 244. — **P** A name written on the figure of Electus on a wall painting. — **D** The name probably ends in -*yazad* “god”, as SUND., *Pn. Man.*, p. 263, cf. *yzt’* (#1545), *r’ymzt yzδ* (#1009). The language of the inscription (MP?, OTu.?, S?) is impossible to determine.

1600. *Jδ’r* /ʔ/ m.?: **B1** N(M), [*J*’(M)(?) -βt’δ’nt (?) [3-5](δ’r) n’m oo: *LN*, 117b, p. 76 (*Ōt.*, 1721-2). — **P1** A word in a colophon. The following *n’m* “name” would suggest that a PN is intended, but the preceding *’βt’δ’nt* “bishops” (pl.) speaks rather against this assumption. — **B2** N, *J M(?)N* | *Jδ’(?)r/k*: *Panj.-2004*, No. 4, 4-5, p. 55, photo XXVII. — **P2** The name (?) in a letter exercise? — **D** Unclear. Cf. *myhr p’d’r* (#744), *βxtpyδ’r* (#338).

1601. *Jδβykyz’k* /ʔ/ m.?: **B** N, *Jδβykyz’k*: *UII*, No. 10 (5: 33); - - - *Jδβykyz’k*: as *Fbs. Sh.*, p. 127. — **P** A visitor to Shatial. — **D** Unclear. SIMS-W., *UI2*, p. 49 proposes to see *z’k* “son” (cf. *z’k cwr*; #1550) in the second part.

If to be read as *δβykn'k* (thus initially HUMB., *SIF*, No. 82), to **dwi-kāna-ka-* “two by two”, as SIMS-W., *UI2*, p. 49, citing *nw I-L(P)W nw RYPW knky* (SIMS-W., *SFBL*, p. 52-3, where *knky* is a distributive suffix), with the meaning “twin”? Acc. to *Fbs. Sh.*, the inscription consists of two words.

1602. *J●●δk* /?/ m.?: **B** N, *J●●δk*: *UII*, No. 348 (39: 43); cf. *Fbs. Sh.*, p. 229. — **P** A visitor to Shatial. — **D** Unclear.

1603. *J●δmr/k●* /?/ m.?: **B** N, *●●J●δmr/k●[●●●*: *Tri nadpisi*, 2b, p. 104. — **P** A fragment of S inscription found by V.R. Chertyjlo in 1939 on the excavations of the Chilkhudzhra site near Panjakent. — **D** Unclear; maybe a part of a PN. Or, if to read *●●J●lmn-●[●●●*, a fragment of an alphabet?

1604. *●γ''m* /-γām?/ m.?: **B** N, *●γ''m*: *Panj.-2004*, No. 3, p. 55, photo XXVI. — **P** A name (?) inscribed on a potsherd. — **D** Unclear. Lack of context does not allow us to judge whether is it a personal name or not. Cf. (')*spγ'm* (#165). Or *ty'm* “ford”, *ny'm* “time”, *zy'm* “complete”?

1605. *●●γ●* /?/ m.?: **B** N, (- - - - *kk*) | (*pr●'x ●●γ●*) | *py* (- - - - '*k*) | *p'm*: *UII*, No. 315 (36: 99). — **P** A visitor to Shatial? — **D** Deliberately obliterated; unclear.

1606. *J(●●●●●g●●●)'nc* /-ānj/ f.?: **B** M, *J(●●●●●g●●●)'nc*: M406, 6, apud SUND., *Pn. Man.*, p. 270. — **P** A person in a list of names? — **D** Unclear. Since the women are supposedly enumerated here (see s.v. *J(ṭ tngry● ●●t)*, #1649), -'nc might be a feminine ending. Or read (n)γ(wš'k)'nc “auditrix”?

1607. - - - - *k*, - - - - *k*, *J(- - - - k)* /?/ m.?: **B1** N, - - - - *k* ZK | - - - - *BRY*: *UII*, No. 332 (39: 27); cf. *Fbs. Sh.*, p. 227; deliberately obliterated. — **P1** A visitor to Shatial. — **B2** N, βw - | - - - - *k*: *UII*, No. 223 (34: 109). — **P2** Father (?) of βw- (#334: 1)? — **B3** N, *prn* ZK | *J(- - - - k)*: *UII*, No. 281 (36: 65); cf. *Fbs. Sh.*, p. 211. — **P3** Father of *prn* (#896: 1)? — **D** Unclear.

1608. *Jk'nk* /-kāne?/ m.?: **B** N, - - - | - - - - | (- - - - *k'nk*) (?): *UI2*, No. 667 (Dadam Das, 60: 2, cf. *Fbs. DD*, p. 138). — **P** A part of a name (?) of a visitor to Dadam Das. — **D** Unclear; -*k'nk* might be a (pro)-patronymic ending, cf. *kwš'nk'nk* (#600).

1609. *Jk'w'k* /^o*kāwe?*/ m.?: **B** B(?), *Jk'w'k pwt(y)*[: *Ōt.*, No. 10137, 3, p. 166. — **P** Maybe a fragment of a name of a Buddha. — **D** Unclear.

It is more likely to consider it a S translation of some name rather than a transcription from Skt.: in the second case *w* between two *alephs* is hardly expected since Skt. *v* is rendered with S *β*, not *w*.

1610. *●kcm'y* /^o/ m.?: **B** N, (*pt*)*špr* | (*●kcm'y*): *UII*, No. 72 (31: 43); cf. *Fbs. Sh.*, p. 163. — **P** Father (?) of *ptšpr* (#948: 1). — **D** Unclear, the inscription is badly preserved. Maybe *m'y* “pleasure” in the second part, cf. *m'y'kkH* (#654), etc.?

1611. *J●kk, ●●●●kk, - - - - kk* /^o/ m.: **B1** N, *J●kk ZK δ(st)*[: (?) : *UI2*, No. 456 (48:4); cf. *Fbs. Sh.*, p. 252; one can also transliterate *J●kknk/krnk*. — **P1** A visitor to Shatial, son (?) of *δst*[: (#447)? — **B2** N, *βw●●●●●●●●kk*: *UII*, No. 81 (31: 52); cf. *Fbs. Sh.*, p. 164. — **P2** Father (?) of *βw*- (#334), a visitor to Shatial. — **B3** N, (- - - - *kk*) | (*pr●'x ●●γ●*) | *py* (- - - 'k)| *p'm*: *UII*, No. 315 (36: 99); cf. *Fbs. Sh.*, p. 216; deliberately obliterated. — **P3** A visitor to Shatial, son (?) of *pr●'x* (#935)? — **D** Unclear; probably a hypocoristic.

1612. (*●●kw*)*r* /^o/ m.: **B** N, (*p●●β*)*r* | (*●●kw*)*r*: *UI2*, No. 463 (50:6); cf. *Fbs. Sh.*, p. 253. — **P** Father (?) of (*p●●β*)*r* (#995). — **D** Hardly a complete name, as SIMS-W., *UI2*, p. 15 (*contra* *DTS*, p. 72). Maybe, *[*p*]*kwr*, cf. *pkwr šw, pwkr z'tk* (#886; #955)?

†/*kwsr* > *δywsr* #475

1613. (*J●●l 'wk', JI 'wk'* /^o-*Ögä*/ m.: **B** N(M), *J●●l 'wk'* BLANK[: *KB-Y2*, 9, 3, p. 218; *●●●●●●●●l 'wk'* ///////////////: *KB-H*, 1-6, 3(3), p. 15. — **P** An Uyghur dignitary. — **D** Turkic, *ögä* “high title”, first part unclear.)

1614. (*Jl tykyn* /-*l Tegin*/ m.: **B** N, *Jl tykyn*: inscr. on a fragment of pithos-lid from Qysmychi site, Chu valley, apud LIV., *Ist. Kyrg.*, p. 140 n. 144, 4. — **P** A possessor of the pithos? — **D** Turkic, ?+ *tegin* “prince”, as LIV., op. cit.)

1615. (*J(●● ●●●)* /?/ f.?: **B** M, M406, 4, SUND., *Pn. Man.*, p. 270. — **P** A lady (?) in a name-list. — **D** Unclear; the letter <ɫ> indicates that the name is not Sogdian in origin.)

1616. - - - - - *m* /?/ m.?: **B** N, - - - - - *m*: *UI2*, No. 485 (50:28); cf. *Fbs. Sh.*, p. 256. — **P** A visitor to Shatial. — **D** Unclear.

J●●m' > J●'m' #1583

1617. -*mwxsrδ* /?-*xsarθ*/ m.: **B** N, *pysk* | -*mwxsrδ*: *UI2*, No. 566 (Thor I, 109). — **P** Father (?) of *pysk* (#987: 14). — **D** ? + *xsrδ* “rule, power” (cf. under *xsrδ* 'kk, #1417).

“It is difficult to be sure which of the marks at the beginning of the second line belong to the inscription and which to the drawing on the right” (SIMS-W., *UI2*, p. 20). If complete, cf. *mw'k*, #701.

1618. *Jmys* /?/ m.?: **B** Bu, *Jmys*[: *SSNSS*, 17, p. 168-169 (a plate from Munchaq-tepe). — **P** A fragment of an inscription, maybe a PN. — **D** Or *Jmyt*[: Unclear.

1619. ●*n'c* /?/ m.?: **B** N, *J●n'c* ZK | *J●●●βntk*: *UII*, No. 326 (36: 110) cf. *Fbs. Sh.*, p. 217. — **P** A visitor to Shatial, son (?) of ●●●*βntk* (#1595: 1). — **D** Unclear; cf. *xm'c* (#1405)?

1620. (- - - - - *n*)*k* /?/ m.?: **B** N, *x(šn)t* ZK (- - - - - *n*)*k*: *UII*, No. 352 (39: 47); cf. *Fbs. Sh.*, p. 229. — **P** Father of *xšnt* (#1425)? Or a separate visitor (if what is indexed as No. 352 comprises two separate inscriptions). — **D** Unclear.

1621. - - - - - *ns* /?/ m.: **B** N, (- - - - - *ns*) (?) | *kyntr'●*: *UII*, No. 341 (39: 36); cf. *Fbs. Sh.*, p. 228. — **P** A visitor to Shatial, son (?) of *kyntr'●* (#615). — **D** Unclear; weathered away. Cf. *š'ns* (#1152); names containing *xns* (#1408)?

1622. *Jnyk* /?/ m.?: **B** N, [*J(nyk)*: *Panj.-1978*, No. 13, 4, p. 138. — **P** A name (?) in a document inscribed on a rib fragment. — **D** Unclear; cf. *J'rzyk* (#1588) in the same text?

1623. *Jn z'δ'k /n-zādag/* m.: **B** N, 'zt [(?) J(m)w(y)[●]n z'δ'k (?) | βz- [']w (?) (●k)wp(?) - - - δH: *Ladakh*, 9. — **P** A visitor to Ladakh? — **D** The text is badly preserved, maybe not a name at all; If a name, it ends with MP *zādag* “son” (SIMS-W., *Ladakh*, p. 153, No. 5), cf. *nyw'nz'dg* (#857).

1624. - - - - *-p /?/* m.: **B** N, - - - - *-p*: *UI2*, No. 500 (53:6); cf. *Fbs. Sh.*, p. 259. — **P** A visitor to Shatial. — **D** Unclear.

1625. (●●●*p /?/* f.?: **B** N, (●●●*p x'twn*): *Terek-say*, Ib, 2, 27, *SÉSAS*, p. 383 ff. with ill. 112. — **P** A part of name of a lady-visitor to Terek-say. — **D** Unclear; Turkic?)

1626. *?-p/whr /-Puhr/* m.: **B** M, *p/whr šy'qt' [t o: SSeele*, 5, p. 72. — **P** A sponsor, scribe (vel sim.) of the manuscript of “Sermon von der Seele”, who should be remembered by the reader (this phrase is located inside the Pth. text, but *šy'* is clearly S “memory”). — **D** WMIr., ends probably with *pwhr* “son”, see SUND., *SSeele*, p. 97 (*contra* MORANO, *St. Jesu II*, p. 13).

1627. (●●●*pw cwr /Alp-čor?/* m.: **B** N, (●●●*pw cwr*) | (*trx'n'*): *Terek-say*, Ib, 1, 12-13, *SÉSAS*, p. 383 ff. with ill. 112. — **P** A visitor to Terek-say. — **D** Probably Turkic, cf. other names with *cwr* (#391 etc.); for the first part, cf. Turkic *alp* “hero”, which is often spelt '*lpw* in S, as in '*y tnkryδ' xwtpwlmyš 'lpw pylk'*, #38.)

1628. *]py●/ /?/* m.?: **B** N, *]py●/*: *UI2*, No. 461 (50:4); cf. *Fbs. Sh.*, p. 253. — **P** A visitor to Shatial? — **D** Maybe the complete name; however, the restoration *pyk* (#977) is impossible, as SIMS-W., *UI2*, p. 15.

1629. *J●r /?/* m.?: **B** N, *J●r*: *UII*, No. 179 (34: 65); cf. *Fbs. Sh.*, p. 187; *J●r*: *UII*, No. 230 (34: 116); cf. *Fbs. Sh.*, p. 194. — **P** Visitor(s?) to Shatial. — **D** Unclear.

1630. *J(r) cwr /-čōr/* m.: **B** M, *J(r) cwr whmn cwr m'x*: M406, 10 apud SUND., *Pn. Man.*, p. 270. — **P** A person in the name-list. — **D** Ends with the title *cwr* (#391); cf. *xwm'r cwr* in *MN*, 11; 78; *MIK III 4979 R ii 7* apud BeDUHN, 2001, No. 32, p. 226.

1631. (●●r's)p /-Asp/ m.: **B** N, (●●r's)p: *UI2*, No. 502 (53:8); cf. *Fbs. Sh.*, p. 260. — **P** A visitor to Shatial. — **D** Probably ends with 'sp "horse".

1632. ●r'ywc /-Rēwič/ m.: **B** N, p[●●](●)r'ywc p'r'ycw: *Muy*, B-6, 2, VX+2 (*SDGM*, III, p. 42; *SDGM*, II, p. 85, n. 37, without translation, cf. *SÉSAS*, p. 92 n. 44). — **P** A sender of some goods. — **D** Probably related to a deity-name ryw, maybe βyr'ywc, cf. βyrywc, βyrywβntk (#281; #282).

1633. - - - r(t) /?/ m.?: **B** N, - - - r(t): *UII*, No. 220 (34: 106); cf. *Fbs. Sh.*, p. 193. — **P** A visitor to Shatial or a continuation of No. 218 (βwr ZK | ●●w(●●●skk) (?) | *BRY*), in this case the grandfather, *nisba*, nickname etc. of βwr (#326: 1). — **D** Unclear; read βy'rt "obtained" in the second part?

1634. (●(rt)δwn /?-Tudun/ m.: **B** N, rty 'st [ZK●](rt)δwn 'δw/: *Muy*, B-1, L4 (thus *SDGM*, II, 220). — **P** A recipient of a spear (or water-skin, 'zyH?). — **D** BOGOL., SMIR. (*SDGM*, III, 44) read tδwn, the Turkic title *tudun*, known from *Muy* A-14; but here it is obviously a PN. Probably a Turkish name with *tudun* as a final element.)

1635. J - - sk (?) /?/ m.?: **B** N, J - - sk (?): *UI2*, No. 437 (42:5); cf. *Fbs. Sh.*, p. 247. — **P** A visitor to Shatial. — **D** Unclear; cf. names with hypocoristic (?) suffix -(y)sk, or pysk (#987)?

1636. Jsk /?/ m.?: **B** N, (δ'βr) 'J Jsk: *Panj.-1978*, No. 13, 5, p. 138. — **P** A name (?) in a document inscribed on a rib fragment. — **D** Unclear, cf. names on -ysk; pysk (#987).

1637. Jsk(r)'[●●]k /?/ m.: **B** N, sw'rm ZK | Jsk(r)'[●●]k: *UII*, 2 (2:2); cf. *Fbs. Sh.*, p. 121. — **P** Father of sw'rm (#1109)? — **D** Unclear, preserved incompletely; one could consider that this name contains 'sk- "high" in the first part (cf. (')sk'tc, #155).

1638. J(sr)ṭ'w /-tāw?/ f.?: **B** M, J(sr)ṭ'w: M406, 5, *SUND.*, *Pn. Man.*, p. 270. — **P** A person (lady?) in a name-list. — **D** Possibly incomplete. Cf. S t'w "power", the names t'w, t'w'kk, t'wc (#1220 – 22).

1639. [J●●●sp /?-asp/ m.: **B** N, [J●●●sp c'c'nn'pc <taṃgha?> 42 styrk: inscr. on a silver vessel excavated near Canton, see YOSH., 1996a, p. 74;

Phoenicians, p. 191. — **P** The owner (?) of a Sogdian silver vessel, which found its way to Canton. — **D** Ends in *asp* “horse”? LIV. (*Predvoditel*’, p. 215) reads *spy(?)t sp*, hence “white horse, Leucippus”.

1640. */sprnck /ʔsprinʃak?/* m.: **B** N, */spr(nc)k:* UII, No. 151 (34: 37); cf. *Fbs. Sh.*, p. 184. — **P** A visitor to Shatial. — **D** SIMS-W., UI2, p. 70, links this name to S *’spr’ync* “to emit”, Khot. *hašpalgy-* “issue, burst forth” (YOSH., 1983, p. 288; SIMS-W., 1983a, p. 46).

Other possible readings are */sprn’k*, */sprnyk*, */sprynk*, which can be derived from **(’)spr* “shield”, cf. *sprynk* (#1089)?

1641. *(- - s)yt /?/* m.: **B** N, *(sn)k(s)yt ZK | (- - s)yt (B)RY:* UI2, No. 617 (Dadam Das, 22:12; cf. *Fbs. DD*, p. 95). — **P** Father of *snksyt* (#1085: 2). — **D** Unclear; note the similarity of the final elements of the father’s and the son’s names.

1642. *- - - š’k/ (?) /?/* m.: **B** N, *- - - š’k/ (?) | - - - - - :* UI2, No. 440 (44:2); cf. *Fbs. Sh.*, p. 248. — **P** A visitor to Shatial? — **D** Unclear. Ends with a hypocoristic suffix?

1643. */(\$)pnδ[•]/(t)wt /?/* m.?: **B** N, *δ-[-]/(\$)yst | /(\$)pnδ[•]/(t)wt:* UII, No. 277 (36: 61); cf. *Fbs. Sh.*, p. 211. — **P** Father (?) of *δ-[-]/(\$)yst* (#478)? — **D** Unclear.

1644. *-šy’t /?/* m.?: **B** N, *-šy’t:* *Fbs. Sh.*, p. 198 (34: 140); this reading is given only in the commentary to the inscription. — **P** A visitor to Shatial. — **D** Unclear.

1645. */ (•)t /?/* m.?: **B** N(M), */ (•)t:* MIK III, 6918, III, 2, apud BeDUHN, 2001, No. 91, p. 244. — **P** Unclear. The language of the inscription cannot be determined. The remaining letter was a caption to a wall image of an Electus; a part of his name? — **D** Unclear.

1646. *(/●●●● /?/* m.: **B** N(M), */●●●●(t) ypyw:* KB-H, 9, 7, corr. KB-Y2, 7b, 7/*38. — **P** A Yabghu who apparently was active in the company against the Arabs. — **D** Unclear.)

1647. *Jt' /?/ m.?:* B N, - - - - - | - - - *Jt'*: *UII*, No. 287 (36: 71); cf. *Fbs. Sh.*, p. 212. — **P** A visitor to Shatial? — **D** Unclear.

1648. *J(t)[●]k'r[/?/ m.?:* B N, *J(t)[●]k'r[*: inscr. on bullae from Kanka, see BOGOMOLOV, BURJAKOV, 1995; reading LIV., *Sānak*, p. 49. — **P** The owner of a seal, 5th – 6th century. — **D** Unclear.

1649. (*J(t tngry● ●●t) /...tāṅgrim?/ f.?:* B M, *J(t tngry● ●●t)*: M406, 3, SUND., *Pn. Man.*, p. 270. — **P** A person in a name-list. — **D** Unclear. Probably, contains Uygh. *tāṅgrim* “lady” (In line 1 one finds *tngrym t*, “ladies”, with S plural, as ZIEME apud SUND., loc. cit.), cf. 'smyš *tnkrym*, #28.)

1650. *Jt z'tk /?-zāte/ m.:* B N, *J(t?) z(?)tk*: *Panj.-1978*, No. 14, 1, p. 138. — **P** A name (?) inscribed on a bone fragment. — **D** Son of -*t*, cf. *δxz'tk* (#460) etc.

1651. *J(t ●●●●●z) /?/ f.?:* B M, *J(t ●●●●●z)*: M406, 4, SUND., *Pn. Man.*, p. 270. — **P** A lady (?) in a name-list. — **D** Unclear.

1652. (*●●●tyt●●●/●●●k/p /?/ m.?:* B N, *(●●●tyt●●●l●●●k/p)*: Terek-say, IB, 2, 30, *SÉSAS*, p. 383 ff. with ill. 112. — **P** Parts of names(?) of visitor(s) to Terek-say. — **D** Unclear; Turkic?)

●●tm'x > J(?)ntm'x #1586

1653. *Jtnk /?/ m.?:* B N, *Jtnk*: *UII*, No. 323 (36: 107) cf. *Fbs. Sh.*, p. 217. — **P** A visitor to Shatial? — **D** Unclear; the initial part of the name (?) is completely lost.

1654. (*J(t)r'y /?/ m.?:* B N, *J●● s(m)wtr z-npw ZY 'wδ rw[f? ...]J(t)r'y ZY βtδl'● (pr) '(wtcw'n) ●●(c)tδ'rt (ZY) γ●f*: *Sev.*, 2. — **P** An unclear word in the Sevrey inscription; nothing similar in LIV.'s edition (*Sev. K-L*). — **D** Maybe an ethnic or personal name?)

1655. *●ttwr /Ādur?/ m.:* B N, *ZKn ●ttwr z'tk δsty*: Muγ, B-16, 11 (*SDGM*, II, p. 127, cf. *SÉSAS*, p. 138). — **P** A son / subordinate of ryw'kk (#1046), who sent five green silks to 'pšwn (#121). — **D** The first letter is

blotted out. Since we know that a foreign *d* is often rendered with a double *tt* (cf. *sytt* for *Sa'īd* in the Mt. Muṣ documents; further PROVASI, 2005, p. 128 n. 204), the MP common name-element *Ādur* “fire” is exceptionally suitable for this form; we can find a place for the expected two *alephs* under the blot (in fact, LIV. now suggests that the blot covers *aleph*, see *SÉSAS*, p. 140). Cf. ''*trxwmn* (#35), ''*tr* (#34)?

1656. ●●*w cwr* /ʔ-čōr/ m.: **B** *N(M) s (●●)w cwr*: *Öt.*, 2586A b4a p. 81. — **P** A person in a Manichean colophon (written above ''*s'n cwr*, #27). — **D** Unclear; ends in *cwr* (see under *cwr* 'kk).

1657. ●●*w' /ʔ/* m.?: **B** *N*, ●●*w' /ʔ/*: *UI2*, No. 415 (40:7); cf. *Fbs. Sh.*, p. 242; “The end of the line is broken away, while the beginning seems to be deliberately obliterated”. — **P** A visitor to Shatial? — **D** Unclear; *HUMB. (SIF, No. 25)* reads as *[Z]K γ'[tk]*.

1658. (*Jwdn* /*Māruθā*?/ m.: **B** *C*, *Jwdn* | *pswqpy ž[ynty*': *C2*, 1R 12-13. — **P** *Mār Māruṯā*, bishop of *Mayperqat*, ambassador of Emperor Arcadius ('*rqdys*, #127) to the court of Yazdgerd (407-408). — **D** Difficult. The Syriac original shows that only *Māruṯā* or his diocese *Mayperqat* can be meant here. On p. 67 of his edition, SIMS-W. cautiously reaches a conclusion that *Jwdn* can be a result of rendering the name of bishop in CS back from the text written in indistinctive N cursive, **m'rwδn* /', i.e. /*Māruθā*/.)

●●*wk* > '*lp trx'n* #76

/●wl tykyn 'wk' > kwl tykyn 'wk #580

1659. ●●●*wnwn* (°*wanūn*) m.: **B** *N*, [*p*](*y*)*sk ZK* | [●●●](*w*)*wnwn BRY*: *UI2*, No. 457 (48:5); cf. *Fbs. Sh.*, p. 252. — **P** Father of *pysk* (#987: 10). — **D** “Victorious?”, cf. *rzwmwnwn* (#1056), *nnywnwn* (#804), *wnwn* (#1325).

1660. (●●●*wt*●●● /ʔ/ f.: **B** *N*, (●●●*wt*●●●*x'twn*): Terek-say, Ib, 1, 9, *SÉSAS*, p. 383 ff. with ill. 112. — **P** A lady, visitor to Terek-say. — **D** Unclear; Turkic?)

1661. ●●*/●wttk cy(r)/●●●* /ʔ/ m.?: **B** *N(A)*, ●●*/●wttk* | *cy(r)/●●●*: LM.II.ii.09 = Or_8212_(1823), apud *SC*, No. 370, V1-2. — **P** An addressee

of the letter, probably husband of *my'β'nkyH* (#722). — **D** Unclear; cf. *cyr* (#403) for the second part.

1662. (*/wy /?/* m.: **B** C, *J(w)y z'ty*: (obl.?) C2, *56, V11. — **P** Father of an apostle? — **D** Unclear.)

1663. ●●w(●●●skk) */?/* m.: **B** N, *βwr ZK* | ●●w(●●●skk) (?) | *BRY: UII*, No. 218 (34: 104); cf. *Fbs. Sh.*, p. 192. — **P** Father (?) of *βwr* (#326: 1). — **D** Cf. *δrxwnysk* (#441), *n'pxwcsk* (#751), *kr'ysk●* (#546) for *-sk* hypocoristic in S (under *δrxwnysk* in *UI2*, p. 50); HUMB., *SIF*, No. 49a, has *nnyβntk*, but this reading is impossible; SIMS-W. regards the first letter as *x* or *nn* (*nz*, *zz*) which is followed by *š/t* (*xtw* “judge”, cf. #1430 +?).

1664. - - - - w● */?/* m.: **B** N, - - - -w● | *ZK γrc* | *BRY: UII*, No. 327 (37: 1) cf. *Fbs. Sh.*, p. 222. — **P** A visitor to Shatial, son of *γrc* (#487). — **D** Unclear; the first line seems to be deliberately obliterated. This transliteration has already been given by HUMB., *SIF*, No. 106a.

1665. ●xsn'k */?/* m.: **B** N, *ptšpr* | *p(y)sk* | (●xsn')k (?) (*BR*)Y (?): *UII*, No. 227 (34: 113); cf. *Fbs. Sh.*, p. 193. — **P** Father of *pysk* (#987: 7). — **D** Unclear; the final *-k* is probably hypocoristic, ●xsn is unclear. Cf. *xsyn'kk* (#1422).

1666. ●●xšn */Rōxšn?/* m.: **B** M, (*'ty ●●● ●●xšn mwj'k*)[: *SUND.*, *Briefe II*, II, 4, p. 412, 414. — **P** A teacher in the Manichean community. — **D** Unclear. GERSH. (apud *Briefe I*, p. 314) transliterated *'ty rwxšn mwj'k*, but *SUND.* rejects it. Possibly Sogdian *rwxšn* “light” as the second part of the name.

It is interesting to note that no other S texts attest a PN containing *rwxšn*- “light” (apart from the translated *wβ'ntk rwxšn*, #1308). In the *Nebenüberlieferung*, however, we find the names of such prominent Sogdians as Πωξάνη, the wife of Alexander, and An Lushan, (安祿山 EMCh. *lāwk-šāin/šc:n*), the usurper of the Chinese throne in 755-756 clearly derived from this word.

/jxwnt > prnxwnt #910: 4

1667. *jxwrwptr'k* */?/* m.?: **B** Bu, *jxwrwptr(')k*[: *SSNSS*, 17, 168-169 (a plate from Munchaq-tepe). — **P** A fragment of inscription, maybe a PN. — **D** Unclear. Sounds Iranian.

1668. - - -y /?/ m.?: **B** N, - - -y: *UII*, No. 305 (36: 89); cf. *Fbs. Sh.*, p. 214. — **P** A visitor to Shatial? — **D** Unclear.

1669. (- - y')'n /-yān/ m.?: **B** N, (- - y')'n *ZK*: *UI2*, No. 412 (40:5); cf. *Fbs. Sh.*, p. 242. — **P** A visitor to Shatial. — **D** Unclear; probably ends with yān “boon”. SIMS-W. doubts HUMB.’s (*SIF*, No. 125b) reconstruction šy’'n (cf. #1184) in view of the form of the initial letter.

1670. J(●)yc βndy /^oičvandel/ m.: **B** M, J(●)yc βndy (k)[: *Ōt.*, No. 11078, a5, p. 218. — **P** A name(?) in a fragment of Manichean Church-history. — **D** Not necessarily a name, βndy “slave” as a common noun is also possible (the editors prefer this reading). Alternatively, cf. *txs'ycβnt'k* (#1274)?

1671. J(●●)yc'n /?-čān?/ m.: **B** N(M), J(●●)yc'n wrmz-t: Ch/U 6536b v2 apud *Mlr. Hss. I*, No. 379. — **P** A name in the colophon? — **D** Unclear.

1672. - - -ykk /?/ m.?: **B** N, - - -ykk: *UI2*, No. 650 A (Dadam Das, 57:3, cf. *Fbs. DD*, p. 634); *Jykk*: *UI2*, No. 651 (Dadam Das, 57:11, cf. *Fbs. DD*, p. 135). — **P** A visitor to Shatial. — **D** Unclear; probably -ykk is a suffix, but one can read -ykr, -yrk in the first case as well; no photo of the first part is available for No. 651; in No. 650A the writing is clear, but the inscription collides with the Brāhmī one below.

1673. Jyrt /?-(v)yart?/ m.?: **B** N, ●● | yrt | *MLK'*: coin SMIR., *Sv. Kat.*, No. 1360-1364, p. 309-311; Table XXXIII, LXXVI; cf. *www.zeno.ru*, No. 20332. — **P** A ruler of Samarkand (?), mid-8th century (?). — **D** Unclear; SMIR., op. cit., reconstructs [prnβ]yrt; in any case the final βyrt “obtained” in this name is likely.

1674. ●yw'r[/?/ m.?: **B** N, (βγy)δ(β')'r | ●yw'(r)[: *UII*, No. 82 (31: 53); cf. *Fbs. Sh.*, p. 165. — **P** A patronym (?) of βγyδβ''r (#288: 1). — **D** Incomplete; maybe related to yw'rn “mill” (cf. *xwtyywn'rn*, #1475; *yw'rn*, *yw'rnkyn*, *yw'rnyr* [#1525 – 27)?

1675. - - y - -, ●●y - - - - /?/ m.?: **B1** N, J(mr)ty *ZK* - - y - -: *UI2*, No. 587 (Oshibat, 17:36). — **P1** Father (?) of mrty (#689). — **B2** N, - - - - - | ●●y - - - -: *UII*, No. 168 (34: 54); cf. *Fbs. Sh.*, p. 186. — **P2** Father of a visitor to Shatial? Or a separate visitor? — **D** Unclear.